

**NOTICE
D'UTILISATION
ET D'ENTRETIEN**

**INSTRUCTION
FOR USE AND
MAINTENANCE**

**INSTRUCCIONES
DE USO Y
MANTENIMIENTO**

**BALANCE COMPACTE TOUT INOX
ALL STAINLESS STEEL COMPACT SCALE
BALANZA COMPACTA DE ACERO INOCIDABLE
252220**

MANUEL D'UTILISATION (F)	P. 1
OPERATING MANUAL (GB)	P. 7
MANUAL DE UTILIZACION (ES)	P.14

SX 15 néo



252220



1	CONSIGNE AVANT UTILISATION	P.1
2	GARANTIE - RESPONSABILITE	P.1
3	MODELE	P.2
4	MISE A NIVEAU	P.2
5	DESCRIPTION DU CLAVIER	P.2
6	FONCTION TARE	P.3
7	CALIBRATION	P.4
8	MESSAGES D'ERREUR	P.6
9	BATTERIE - UTILISATION	P.6
10	DONNEES TECHNIQUES	P.6
11	DECLARATION DE CONFORMITE	P.19

1 CONSIGNE AVANT UTILISATION

CONSIGNE DE SECURITE

Avant la première utilisation de la balance, lisez attentivement les informations contenues dans la présente notice. Vous y trouverez des instructions essentielles sur l'installation, l'utilisation et la maintenance de l'appareil.

MATFER ne peut pas être tenu responsable en cas de non respect des consignes mentionnées ci-après : mettre l'appareil hors tension avant toute opération de maintenance ou de réparation. Une installation non-conforme annule la validité de la garantie. Les caractéristiques de raccordement électrique doivent correspondre aux valeurs spécifiées sur le bloc d'alimentation 100/240 Vac - 50/60Hz - 12V DC 800mA.

NETTOYAGE

Nettoyer la balance avec un chiffon humide et un produit de nettoyage non agressif et/ou abrasif.

REMARQUE

Conformément aux directives 2006/95/CE et 2004/108CE cet appareil est protégé contre les perturbations radioélectriques. Les valeurs affichées par l'appareil peuvent toutefois être affectées par une exposition à de très fortes perturbations d'origine électrostatique ou électromagnétique, provoquées par l'utilisation d'un émetteur radio ou d'un téléphone portable à proximité immédiate de l'appareil, d'un appareil insuffisamment protégé. Dès que ces perturbations disparaissent, l'appareil doit fonctionner normalement mais il peut s'avérer nécessaire de l'éteindre et de le rallumer aussitôt. Cet appareil est **un instrument de mesure**. Par conséquent, les courants d'air, les vibrations, les brusques variations de température et l'exposition directe au soleil peuvent affecter les valeurs de pesée affichées.

2 GARANTIE - RESPONSABILITE

La garantie ne sera pas applicable pour les dommages ayant les causes suivantes : mauvais stockage, montage ou erreur de mise en service par l'utilisateur ou un tiers, usage inapproprié, inadéquat ou exagéré, modification, erreur ou négligence au niveau de la manipulation, usure naturelle, influences chimiques, électrochimiques et toutes causes extérieures non imputables à la responsabilité de MATFER. Si des facteurs d'ordre opérationnel, climatique ou autres devaient entraîner une modification essentielle des conditions d'utilisation ou de l'état du matériel, la garantie d'un bon fonctionnement global des appareils deviendra sans objet. Toujours conserver l'emballage d'origine en cas d'éventuelle réexpédition.

3 MODELE

SX 15 néo (252220)

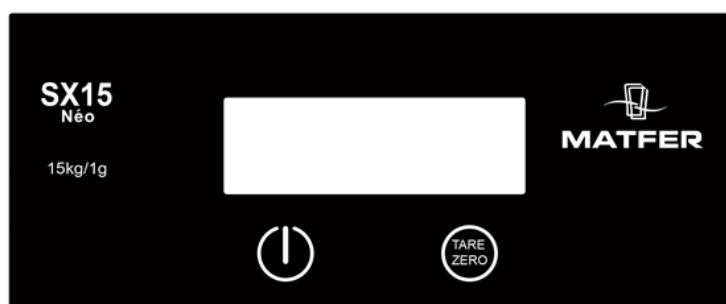
Portée Max.	15kg
Précision bi-échelons	1g
Température d'utilisation	0° à + 40°C
Indice de protection	IP 65
Taux d'humidité	80%

4 MISE EN SERVICE

Utilisez le niveau à bulle et les 4 pieds réglables pour mettre la balance de niveau.

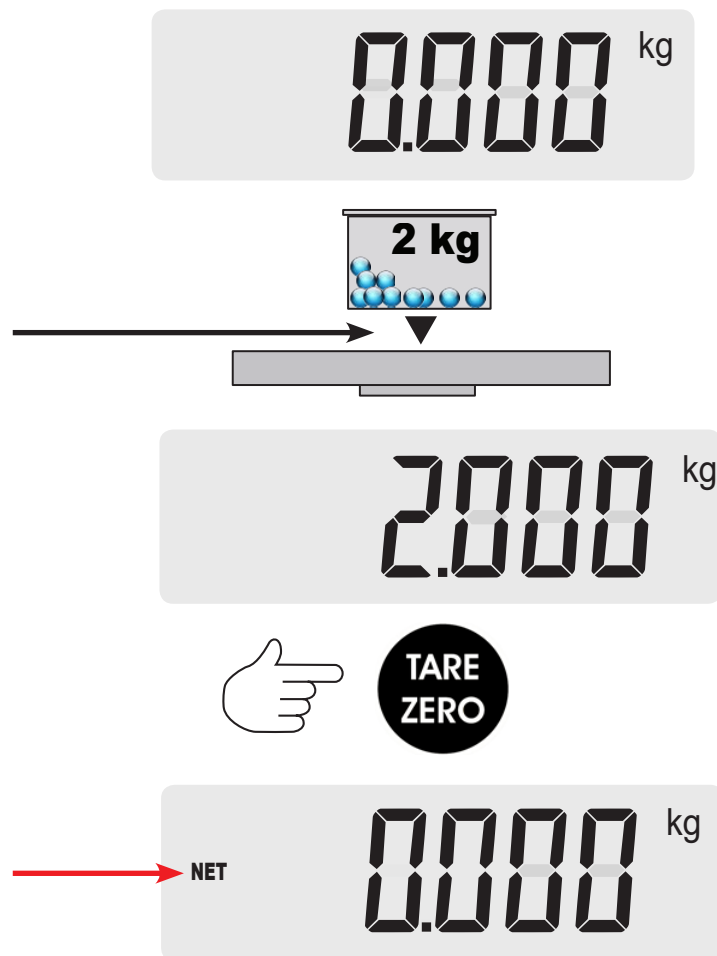


5 DESCRIPTION DU CLAVIER

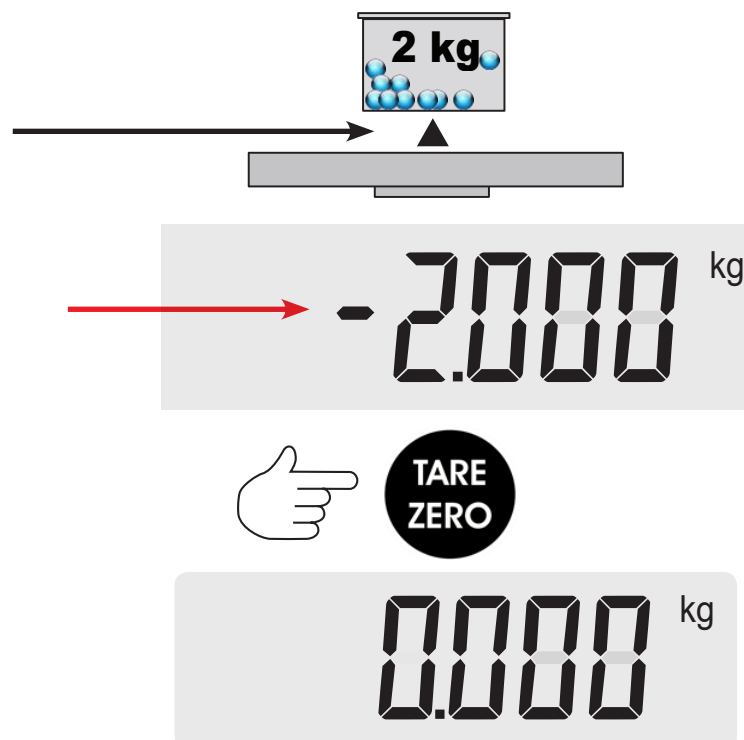


	On/Off.
	Touche tare.
	Remise à zéro.

6 FONCTION TARE



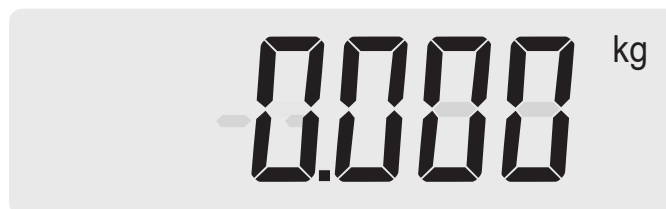
Annulation de la tare.



Le voyant **NET** disparaît.

7 CALIBRATION

ETAPE 1



ETAPE 2

Rester appuyé sur la touche **TARE ZERO** pendant quelques secondes jusqu'au message :

Set - Cd

L'affichage indique automatiquement :



OBSERVATION

"15.001"	OK
15.000	Appuyer sur la touche  TARE ZERO pour sélectionner 15.001
30.010	
30.000	
3.001	
3.000	
6.002	
6.000	

ETAPE 3

Rester appuyé sur la touche

**TARE
ZERO**

pendant quelques secondes jusqu'au message :

[-2Er0

ETAPE 4



**TARE
ZERO**



5.000

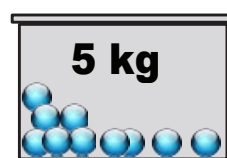
ETAPE 5



5 kg

ou

5 kg



5 kg



END

8 MESSAGES D'ERREUR

[LO-bat]	Voltage faible - Batterie à recharger (bloc ou batterie à changer).
[B Err]	Bip sonore : erreur de tension (Vérifier la tension du bloc et de l'accu).
[-----]	1) A la mise sous tension, vérifier que le plateau est vide. 2) Surcharge capteur ou erreur de mesure : recalibrer la balance.

9 BATTERIE - UTILISATION



ATTENTION

Débranchez l'adaptateur du secteur quand la batterie est chargée au maximum.



Batterie chargée.



Batterie déchargée : à recharger immédiatement.



ATTENTION

La batterie doit être rechargée dès que le symbole clignote. Si la balance n'est pas utilisée durant une longue période, il est recommandé de déconnecter la batterie.

NOTE : Si la balance n'a pas été utilisée pendant un long moment, la batterie se décharge et ne fonctionne plus. Elle devra être remplacée.



10 DONNEES TECHNIQUES

	SX 15 néo (252220)
Portée (max.)	15kg
Lecture (d)	1g
Bloc d'alimentation secteur (252253)	100-240VAC - 50/60Hz-Output : 12V DC 800mA
Batterie (Ref 252256)	6V / 4.5 AH
Température d'utilisation	+0° à + 40°C
Taux d'humidité	≤80%
Carter (mm)	(L) 300 x (P) 320 x (H) 95
Plateau (mm)	(L) 300 x (P) 210
Poids Net (kg)	6,2kg
Unité	kg
Tare	100%
Temps de stabilisation	≤2 secondes
Chargement batterie	12 h
Capacité de résistance du capteur	120%

1	INTENDED USE	P.7
2	WARRANTY - LIABILITY	P.7
3	PRODUCT ITEM	P.8
4	GETTING STARTED	P.8
5	OVERLAY DESCRIPTION	P.8
6	BASIC WEIGHTING	P.9
7	CALIBRATION MODE	P.10
8	ERROR MESSAGES	P.12
9	BATTERY - WARNING	P.12
10	TECHNICAL DATA	P.12
11	DECLARATION OF CONFORMITY	P.19

1 INTENDED USE

SAFETY INSTRUCTIONS

Before using the scale, please read with care the information given in the operating manual. It contains important instructions for installation, proper use and maintenance of the appliance. **MATFER** shall not be liable for damages arising out of failure to heed the following instructions: When using electrical components under increased safety requirement, always comply with the appropriate regulations. Never perform work on the appliance while the power is switched on. Improper installation will render the warranty null and void. Ensure the voltage marked on the power supply unit matches your mains power supply. The device meets the requirement for electromagnetic compatibility. Do not exceed the maximum values specified in the applicable standards.

CLEANING

It's sufficient to clean the scale with a moist cloth and a regular cleaning agent. Do not use any scourers.

NOTE

Interference suppression of the unit corresponds to the valid EU directives 2006/95/CE and 2004/108/CE. The display value may be influenced by extreme electrostatic and electro-magnetic interference, e.g. operation. When the electrostatic interference is no longer present, the unit can again be used for its intended purpose. You may need to switch it on again. If there is permanent electrostatic interference, we recommend earthing the platform. **The scale is a measuring instrument.** Air currents, vibrations, rapid changes in temperature and direct sunlight may have an effect on the accuracy of the scale.

2 WARRANTY-LIABILITY

No responsibility shall be accepted for damage caused through any of the following reasons: unsuitable or improper storage or use, incorrect or commissioning by the owner or third parties, natural wear, changes or modifications, incorrect or negligent handling, overuse, chemical, electrochemical or electrical interference. If operating, climatic or any other influences lead to a major change in conditions or material quality, the warranty for perfect until functioning shall be rendered null and void. Always keep the original packaging in case you have to return the scale.

3 PRODUCT ITEM

SX 15 néo (252220)

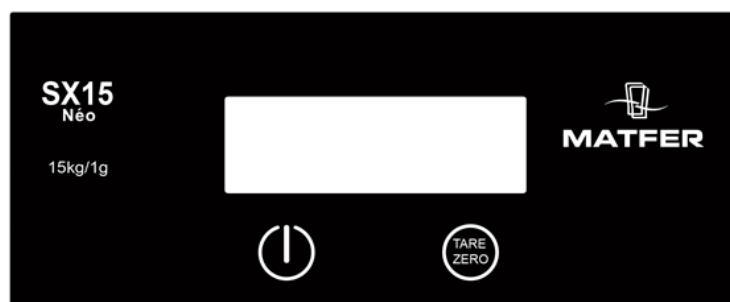
Weigh range (Max.)	15kg
Double range	1g
Operating temperature	0° to + 40°C
Protection	PI 65
Max air humidity	80%

4 GETTING STARTED

Use the water level and the adjustable feet to ensure that the scale is positioned horizontally.



5 OVERLAY DESCRIPTION



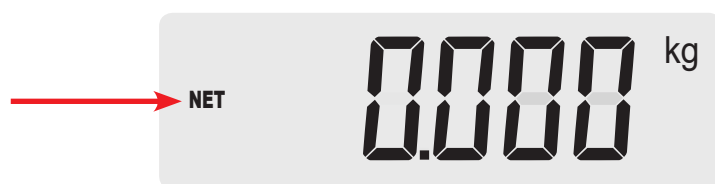
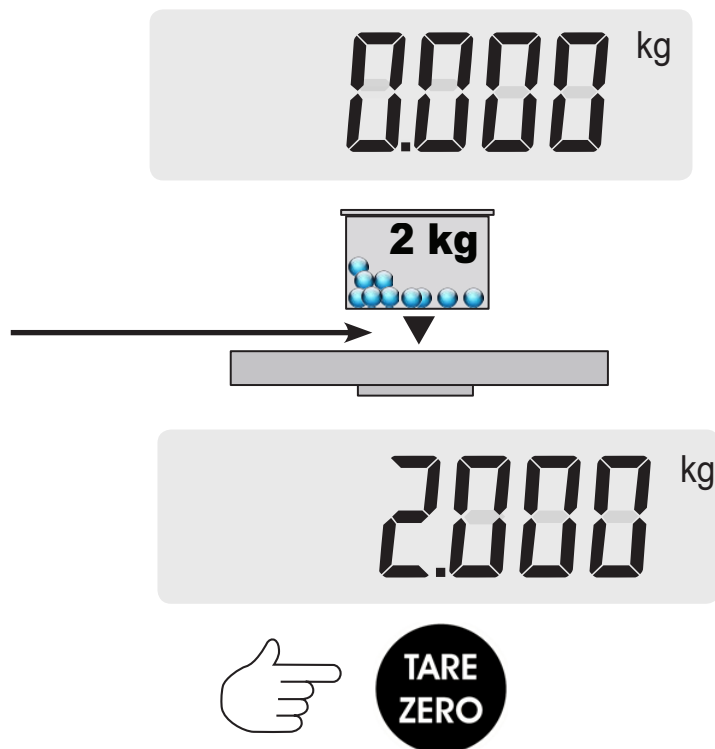
On/Off.



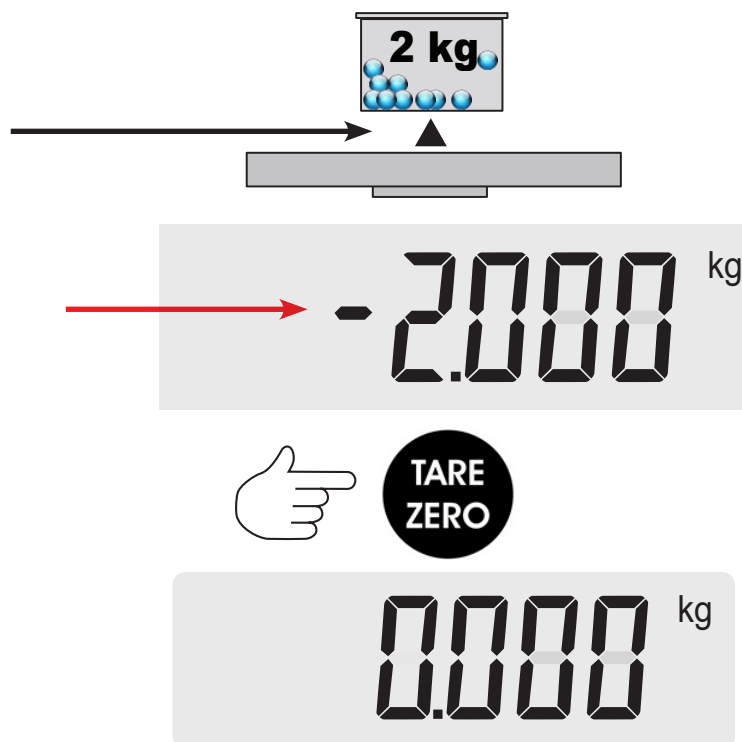
Tare key.

Zero key.

6 BASIC WEIGHTING



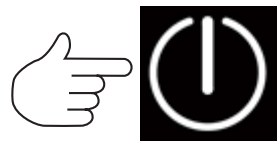
Tare / Clear.



The **NET** symbol disappears.

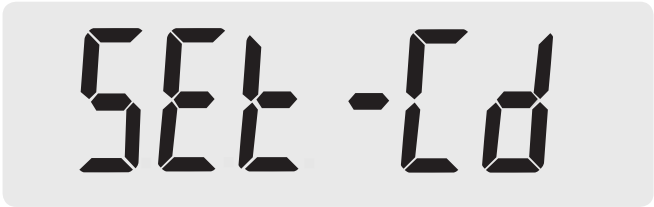
7 CALIBRATION MODE

STEP 1



STEP 2

Please, give a long press of the  key until :



Automatically, the display shows :



NOTE

"15.001"	OK
15.000	Press the key  to select 15.001
30.010	
30.000	
3.001	
3.000	
6.002	
6.000	

STEP 3

Please, give a long press of the **TARE ZERO** key until :

[-2Er0

STEP 4



**TARE
ZERO**



5.0000

STEP 5



or

5 kg

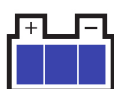


END

8 ERROR MESSAGES

[LO-bat]	Battery almost empty. Connect immediately the power plug !
[B Err]	Change the battery (Bip).
[-----]	Set to zero not possible : make sure the pan is empty. Overload or wrong weighting : recalibrate the scale.

9 BATTERY - WARNING



WARNING

Unplug the AC adapter when the battery is fully charged to avoid damaging.

100% battery charging level.

Battery is empty: should be charged immediate-



WARNING

The battery should be charge once battery symbol is flashing. If do not use the scale long time, charge the battery regularly or disconnect it.

NOTE : If do not use the scale long time, charge the battery regularly or disconnect it.



10 TECHNICAL DATA

	SX 15 néo (252220)
Weight range (max.)	15kg
Double range	1g
Power supply (252253)	100-240VAC - 50/60Hz - Output : 12V DC 800mA
Battery (252256)	6V / 4.5 AH
Operating temperature	0° to + 40°C
Humidity	≤80%
External dimensions (mm)	(W) 300 x (D) 320x (H) 95
Pan dimensions (mm)	(W) 300 x (D) 210
Net Weight (kg)	6,2kg
Tare	100%
Stabilization time	≤2 seconds
Unit	kg
Battery loading time	12 h
Overload protection	120%

1	USOS Y APLICACIONES	P.13
2	GARANTÍA - RESPONSABILIDAD	P.13
3	CARACTERÍSTICAS	P.14
4	PUESTO EN NIVEL	P.14
5	DESCRIPCIÓN DEL TECLADO	P.14
6	PESAJE CON TARA	P.15
7	CALIBRACIÓN EXTERNA	P.16
8	MENSAJES DE FALLO	P.18
9	CARGA DE LA BATERÍA	P.18
10	DATOS TÉCNICOS GENERALES	P.18
11	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	P.19

1 USOS Y APLICACIONES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente la información que aparece en las instrucciones de uso del aparato antes de su puesta en marcha. Contienen informaciones útiles para la instalación, la aplicación según lo previsto y el mantenimiento del aparato. El fabricante no se hace responsable si no se respetan las instrucciones: al trabajar con componentes eléctricos en condiciones de altos requisitos de seguridad se deben respetar las normas correspondientes. No realizar nunca trabajos en el aparato o bajo tensión.

La garantía no incluye daños derivados de la instalación inadecuada del aparato. Las condiciones de la conexión eléctrica deben coincidir con los valores impresos en el bloque de alimentación.

Los aparatos han sido concebidos para su uso en edificios. Respetar las temperaturas ambiente permitidas para el funcionamiento del aparato (informaciones técnicas). El aparato cumple con los requisitos de compatibilidad electromagnética establecidos. Se debe evitar superar los valores

LIMPIEZA

Para limpiar la balanza utilice un paño húmedo y un producto de limpieza no agresivo y/o abrasivo.

NOTA

Este aparato cuenta con protección antiparásita según las directivas actuales 2006/95/CE y 2004/108/CE. Las influencias electrostáticas y electromagnéticas externas en la proximidad del equipo de pesaje procedentes, p. ej., de un radiotransmisor o de un teléfono móvil pueden repercutir en el valor indicado. Una vez finalizada la interferencia, el producto se puede volver a usar correctamente, en su caso puede ser necesario conectarlo de nuevo. En caso de perturbaciones electrostáticas permanentes le recomendamos que conecte a tierra la plataforma. El aparato es un instrumento de medición. Las corrientes de aire, las vibraciones, cambios rápidos de temperatura y la radiación solar pueden influir, asimismo, en el resultado del pesaje. Se debe evitar una humedad del aire demasiado alta, así como vapores, líquidos agresivos y un grado fuerte de suciedad.

2 GARANTÍA - RESPONSABILIDAD

Este aparato cuenta con protección antiparásita según la directiva vigente de la CE 89/336/CEE. Las influencias electrostáticas y electromagnéticas externas en la proximidad del equipo de pesaje procedentes, p. ej., de un radiotransmisor o de un teléfono móvil pueden repercutir en el valor indicado. Una vez finalizada la interferencia, el producto se puede volver a usar correctamente, en su caso puede ser necesario conectarlo de nuevo. En caso de perturbaciones electrostáticas permanentes le recomendamos que conecte

a tierra la plataforma. El aparato es un instrumento de medición. Las corrientes de aire, las vibraciones, cambios rápidos de temperatura y la radiación solar pueden influir, asimismo, en el resultado del pesaje. Se debe evitar una humedad del aire demasiado alta, así como vapores, líquidos agresivos y un grado fuerte de suciedad.

3 CARACTERÍSTICAS

SX 15 néo (252220)

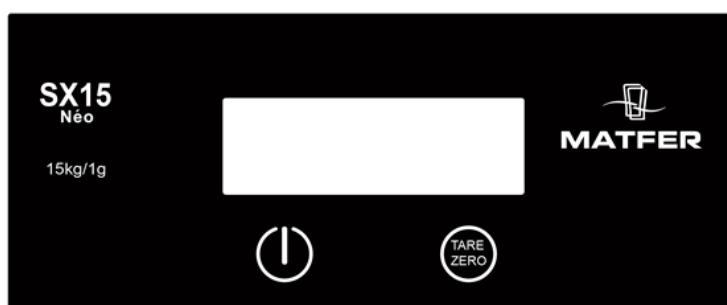
Rango de pesaje (Max.)	15kg
Pasos de cifra	1g
Temperature de trabajo	+0° a + 40°C
Indicio de protección	IP 65
Humedad ambiental máxima	80%

4 PUESTO EN NIVEL

Con ayuda del nivel de burbuja y de los pies ajustables, colocar la balanza en posición horizontal.

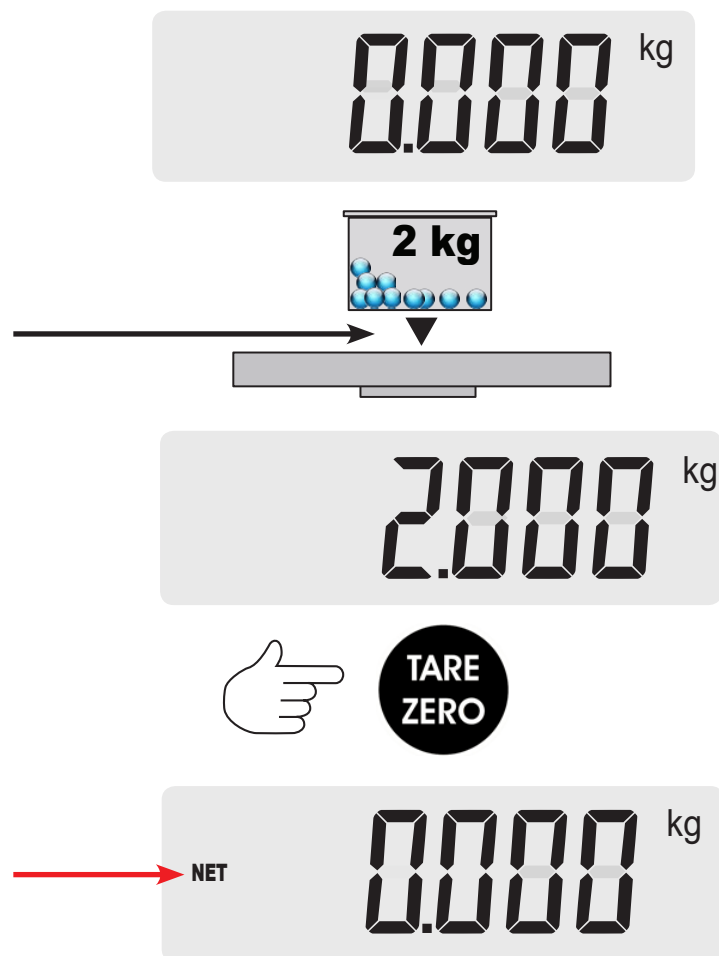


5 DESCRIPCIÓN DEL TECLADO

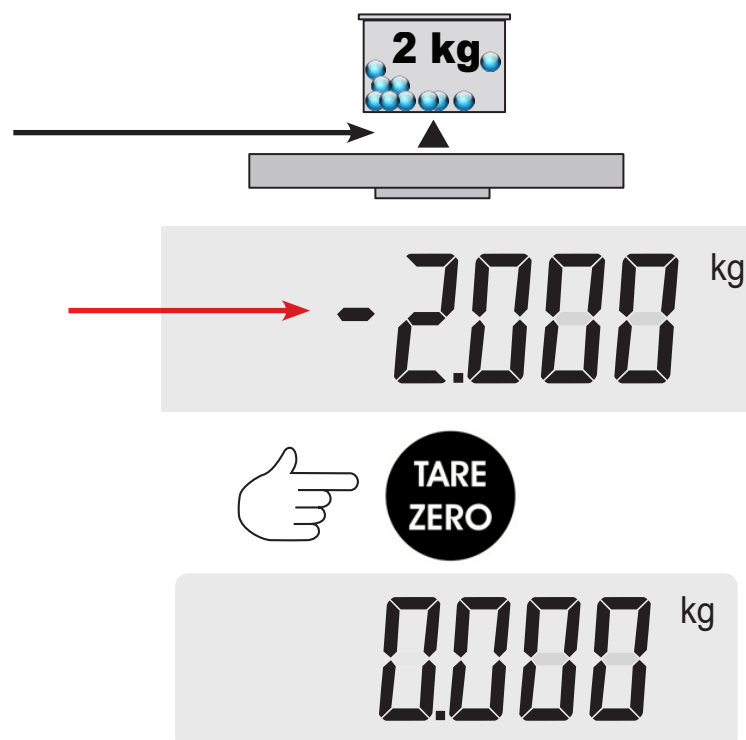


	Encendido/apagado.
	Tecla Tara.
	Tecla Cero.

6 PESAJE CON TARA



Para anular la tara.



El símbolo **NET** desaparece

7 CALIBRACIÓN EXTERNA

ETAPA 1



0.0000 kg

ETAPA 2

Conecta la balaza y pulse la tecla  durante 2-3 segundos hasta :

Set - [0]

Automáticamente, la pantalla muestra:



15.001

NOTA

"15.001"	OK
15.000	Presione la tecla  para seleccionar 15.001
30.010	
30.000	
3.001	
3.000	
6.002	
6.000	

ETAPA 3

Pulse la tecla **TARE ZERO** durante unos momentos hasta :

C-2Ero

ETAPA 4



**TARE
ZERO**



5.000

ETAPA 5



5 kg

o

5 kg



5 kg

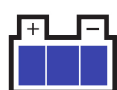


END

8 MENSAJES DE FALLO

[LO-bat]	Baja Tensión - Cargar la batería.
[B Err]	Error de tensión, desconecta la balanza inmediatamente. Cambiar la batería.
[-----]	1) Descargue el plató y reinicializar la balanza. 2) Calibrar la balanza.

9 CARGA DE LA BATERÍA



ATENCIÓN



ATENCIÓN

Desenchufe el adaptador de CA cuando la batería está completamente cargada para evitar dañar. La batería debe ser responsable vez símbolo de la batería parpadea. Si no utilice el balanza, cargue la batería con regularidad o desconectarlo.

Nivel de carga de la batería 100%.

La batería está vacía: se debe cargar inmediatamente.

NOTA : Si la balanza no se ha utilizado durante mucho tiempo, la batería se descarga y ya no funciona. Retire y reemplace la batería.



10 DATOS TECNICOS GENERALES

	SX 15 néo (252220)
Gama de pesaje (max)	15kg
Lectura (d)	1g
Alimentación eléctrica (252253)	100-240VAC - 50/60Hz - Output : 12V DC 800mA
Batería (252256)	6V / 4.5 AH
Temperatura ambiente admitida	0° a + 40°C
Humedad del aire	≤80%
External dimensions (mm)	(A) 300 x (P) 320 x (A) 95
Platillo de pesaje, acero inoxidable(mm)	(L) 300 x (A) 210
Peso kg (neto)	6,2kg
Unidade	kg
Rango de tara (substractivo)	100%
Tiempo de crecimiento de la señal	≤2 segundo
Tiempo de carga	12 h
Overload protection	120%

11 CE-DECLARACION DE CONFORMITE

MODELE : Balance compacte - SX 15 néo (252220)

FABRICANT : B3C SAS pour MATFER.

Par la présente nous déclarons que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après :

Compatibilité électromagnétique 2004/108CE

Sécurité électrique 2006/95/CE

11 EC-DECLARATION OF CONFORMITY

PRODUCTION : compact scale - SX 15 néo (252220)

MANUFACTURER : B3C SAS for MATFER.

We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.

Electromagnetic compatibility 2004/108CE

Electrical safety 2006/95/CE

11 EC-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

MODELO : Balanza compacta - SX 15 néo (252220)

FABRICANTE : B3C SAS por MATFER.

Manifestamos por la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes :

Compatibilidad electromagnética 2004/108CE

Seguridad eléctrica 2006/95/CE

CE